

## La competencia comunicativa intercultural en idioma inglés, en la Facultad de Tecnología de la Salud

### *Intercultural communicative competence in the English language, at the Faculty of Health Technology*

YULEIKY RODRÍGUEZ SÁNCHEZ, ROSA MARÍA MEDINA BORGES.

*Facultad de Tecnología de la Salud (FATESA), La Habana, Cuba.*

#### Cómo citar este artículo:

Rodríguez Sánchez Y, Medina Borges RM. La competencia comunicativa intercultural en idioma inglés, en la Facultad de Tecnología de la Salud. *Rev Panorama. Cuba y Salud [Internet].* 2020 [citado ]; 15(3):39-45. Disponible en: <http://www.revpanorama.sld.cu/index.php/rpan/article/view/>

#### RESUMEN

**Objetivo:** describir los elementos que sustentan la competencia comunicativa intercultural desde la enseñanza de la lengua inglesa, en la Facultad de Tecnología de la Salud.

**Métodos:** se realizó un estudio cualitativo de carácter descriptivo en el que se utilizaron métodos teóricos con el fin de realizar el análisis y síntesis de revisiones documentales y bibliográficas sobre la temática.

**Resultados:** la enseñanza del idioma inglés se basa en el enfoque comunicativo que desarrolla los aspectos que conducen a la competencia comunicativa plena de un hablante lo que, contextualizada en un ambiente de interculturalidad, impone nuevas y más complejas exigencias educativas.

**Conclusiones:** la competencia comunicativa intercultural en las clases de idioma inglés contribuye a la formación de un profesional de la salud competente, no solo en el uso de la lengua inglesa sino en la interacción intercultural.

**Palabras clave:** competencia comunicativa intercultural; idioma inglés; diversidad cultural.

#### ABSTRACT

**Objective:** describe the elements that sustain the competition intercultural communication from the teaching of the English language, at the Faculty of Health Technology.

**Methods:** a qualitative descriptive study was carried out in which theoretical methods were used in order to carry out the analysis and synthesis of documentary and bibliographic reviews on the theme.

**Results:** English language teaching is based on the communicative approach that develops the aspects that lead to the full communicative competence of a speaker which, contextualized in

an environment of interculturality, imposes new and more complex educational demands.

**Conclusions:** intercultural communicative competence in English language classes contribute to the training of a professional competent health, not only in the use of the English language but also in intercultural interaction.

**Keywords:** intercultural communicative competence; language English; cultural diversity.

#### INTRODUCCIÓN

En Cuba la Tecnología de la Salud, es la más joven de las carreras dentro de las Ciencias Médicas. En el curso 2003-2004 se creó la Facultad de Tecnología de la Salud (FATESA) con el objetivo de formar profesionales de la salud en 21 perfiles técnicos. En el año 2010 se unifican para quedar en ocho carreras de los diversos perfiles: Higiene y Epidemiología, Imagen y Radio Física Médica, Nutrición, Rehabilitación en Salud, Sistema de Información en Salud, Bioanálisis Clínico, Logofonoaudiología y Óptica y Optometría.

La amplia gama de carreras ha facilitado poder brindar servicios formativos, no solo a jóvenes cubanos, sino también a extranjeros, mediante convenios de colaboración. Como consecuencia del arribo a FATESA de jóvenes de diferentes naciones, en lo fundamental de África, se produce la coexistencia de estudiantes de diversas nacionalidades en un mismo contexto educativo.

Según Garbey<sup>(1)</sup> la diversidad cultural está muy relacionada con la sensibilidad intercultural, con la tolerancia y el respeto. Por su parte, Enríquez<sup>(2)</sup> plantea que para el logro

de una competencia comunicativa intercultural eficaz es necesario que los interlocutores que participan en el acto comunicativo perciban un grado aceptable o suficiente de comprensión mutua y de satisfacción en sus relaciones interpersonales, que les permita superar algunos de los obstáculos presentes en el intercambio cultural. Otros autores, como Campos, Urbay y Egger,<sup>(3)</sup> también resaltan el papel de la educación intercultural y su influencia en la educación superior contemporánea como clave en la solución de los conflictos que se puedan dar en las relaciones interpersonales en un contexto educativo intercultural.

En tal sentido Bustamante<sup>(4)</sup> precisa que la escuela sea una comunidad intercultural, en la que fructifiquen valores y se consoliden los mejores exponentes de la diversidad educativa internacional.

El aprendizaje de la lengua inglesa se basa en el desarrollo de la competencia comunicativa, al ubicar el lenguaje en situaciones de interacción interpersonal. Sin embargo, cuando la interacción se realiza entre personas de diversas culturas se debe desarrollar un conjunto de saberes y habilidades para comunicarse de manera favorable en contextos interculturales usando el idioma inglés como medio para la comunicación.

Razón por la cual, los autores del presente artículo exponen la necesidad de desarrollar la competencia comunicativa intercultural desde la enseñanza del idioma inglés en la Facultad de Tecnología de la Salud; lo que favorecerá no solo los procesos formativos que se desarrollen en la Facultad, sino la preparación de un profesional de la salud capaz de desempeñarse en cualquier sociedad.

## MÉTODOS

Se realizó un estudio cualitativo de carácter descriptivo que permitió analizar y sintetizar documentos y bibliografía sobre la temática. Se consultaron 23 bibliografías como artículos científicos de autores nacionales y extranjeros. De igual forma se consultaron documentos oficiales como referencia para la enseñanza de Lengua extranjera.

A partir del enfoque dialéctico materialista se emplearon los siguientes métodos teóricos:

**Análisis documental:** posibilitó la identificación y sistematización de los referentes teóricos de la competencia comunicativa intercultural en inglés. Se incluye la revisión de normas y programas de estudio, como aspecto esencial en la conformación del sustento teórico de la investigación.

**Sistematización:** se estudiaron los criterios de diversos autores sobre el objeto de estudio, se valoraron las tendencias y los enfoques acerca de la competencia comunicativa intercultural en la enseñanza de lenguas extranjeras.

**Histórico-lógico:** facilitó la valoración de la evolución del objeto de estudio, mediante el análisis de las posiciones teóricas de investigadores nacionales y extranjeros.

## RESULTADOS

Competencia Comunicativa

Las constantes transformaciones que se producen en el mundo actual, en cuanto a la búsqueda de una sociedad desarrollada en tecnología, conocimiento e información, demanda en gran medida la necesidad de formar personas que puedan ser capaces de seleccionar, actualizar y utilizar el conocimiento en un contexto específico, que sean capaces de aprender en diferentes entornos y modalidades, además de adaptar el conocimiento a situaciones nuevas.

Fernández<sup>(5)</sup> vincula la competencia con un conjunto de habilidades, conocimientos, y la relaciona con la actividad del hombre en un contexto determinado: "la persona competente posee capacidades y tiene condiciones para ponerlas al servicio de un desempeño eficaz; reflexiona acerca de su propia ejecución, tiene una visión ajustada de sus habilidades y está consciente de sus limitaciones, así como de los mecanismos que emplea, lo que le permite hacer transferencias a nuevas situaciones y a otros miembros de la organización". Se destaca la habilidad, el conocimiento y la actuación como factores importantes en la competencia.

En el área de la comunicación, el término competencia procede de los primeros trabajos de Chomsky<sup>(6)</sup> sobre la "forma del lenguaje". En su teoría explica la habilidad humana para aprender la primera lengua, cualquiera que ésta sea y el uso que ese hablante hace de ella; por lo cual propuso el término de competencia lingüística y lo definió como "capacidades y disposiciones para la interpretación y la actuación".

Hymes<sup>(7)</sup> se aparta de lo lingüístico y brinda espacio a otros aspectos como el social y el psicológico. Según la visión de este autor no basta solo con saber las reglas gramaticales del uso de la lengua, es de gran importancia tener la capacidad de relacionarlos con el contexto. Por lo que presentó una competencia mucho más abarcadora: la competencia comunicativa que, según el propio autor, es una definición de lo que el hablante necesita saber para ser competente desde el punto de vista comunicativo; "es la habilidad que requiere el individuo para utilizar el lenguaje como medio de comunicación en una comunidad determinada".

Sin embargo, Savignon<sup>(8)</sup> enfoca la definición de competencia comunicativa hacia los hablantes de lenguas extranjeras y la enuncia como "la competencia funcional del lenguaje, la expresión, interpretación y negociación de significados que involucran la interacción entre dos o más personas pertenecientes a la misma (o diferentes) comunidad(es) de habla o entre una persona y un texto oral o escrito". Al enfocar la definición de competencia comunicativa hacia el aprendiz de lenguas extranjeras denota gran importancia para la presente investigación, de esta forma existen otros factores implicados en esa competencia como el estudio de elementos culturales de la lengua.

Roméu<sup>(9)</sup> en sus investigaciones asociadas con la competencia comunicativa en la enseñanza del Español como lengua materna y como lengua extranjera, también

considera la competencia cognitiva y sociocultural, como parte de la competencia comunicativa y ofrece una posición más integradora, contextualizada y humana dentro de la clase de lenguas extranjeras. La misma define la competencia comunicativa como "una configuración psicológica que integra las capacidades para interactuar en diversos contextos socioculturales, con diferentes fines y propósitos;" aunque dicha definición no presta especial atención al aspecto intercultural, es la que más se ajusta al abordar este tema en la enseñanza de una lengua extranjera, al resaltar el valor de los procesos cognitivos y las actuaciones socioculturales del individuo, e involucrar todos sus saberes culturales.

Según García<sup>(10)</sup> la competencia comunicativa en la enseñanza de lenguas extranjeras implica el desarrollo de las habilidades orales y escritas para recibir, analizar y construir mensajes y contribuir a desarrollar un comunicador competente, aquel que utiliza la lengua con corrección y propiedad según el contexto de la situación comunicativa.

Para la enseñanza del inglés, como otras lenguas extranjeras, se han determinado cinco componentes que conforman la competencia comunicativa:

1. Competencia gramatical(o lingüística): es el dominio de la capacidad gramatical y lexical del sistema lingüístico. Las formas lingüísticas incluyen la gramática, el vocabulario y la pronunciación.
2. Competencia sociolingüística: se refiere a la comprensión del contexto social donde ocurre la comunicación, incluye la relación entre las personas, la información compartida entre los participantes con el objetivo comunicativo de su interacción. El desarrollo de este componente implica construir e interpretar mensajes de acuerdo a una situación comunicativa específica, el estudio de factores sociales tales como el nivel de formalidad o cercanía con que se desee tratar al interlocutor o lector.
3. Competencia discursiva: es la habilidad de organizar y utilizar las ideas más allá del nivel oracional, presupone una previa estructuración de las ideas que se van a expresar, tanto en los códigos orales como los escritos. Implica el uso apropiado de elementos de enlace, y de referencias dentro del texto y fuera de él.
4. Competencia estratégica: se refiere al alcance de las estrategias verbales y no verbales que utilizan los comunicadores, resolver cualquier problema que puedan surgir en la comunicación; como reformular un mensaje, expresar la misma idea de varias formas.
5. La competencia sociocultural: es la competencia para actuar con conocimiento y conciencia en el contexto sociocultural en el cual se utiliza la lengua, y para seleccionar los comportamientos apropiados desde el punto de vista cultural, no necesariamente lingüístico.

El elemento sociocultural juega un papel importante para el logro de una competencia comunicativa de cualquier lengua extranjera, pues el aprendizaje de un idioma es un instrumento necesario para la actividad del hombre y

constituye además un medio importante de contacto con otras culturas. Sin embargo, la competencia sociocultural como se ha visto hasta ahora, queda en un ámbito muy limitado al no concebir el uso del idioma en contextos interculturales.

Byram,<sup>(11)</sup> potencia, dentro del concepto de competencia comunicativa, la competencia sociocultural y, dentro de esta, propone el término 'hablante intercultural' que no es más que "los interlocutores involucrados en la comunicación e interacción cultural"; enfoca la competencia comunicativa no solo al nativo de la lengua sino al aprendiz de la lengua extranjera que debe comprender tanto los códigos lingüísticos como los culturales de esa lengua.

Diversos autores como Oliveras, citado por Trujillo,<sup>(12)</sup> Byram,<sup>(11)</sup> Torres,<sup>(13)</sup> Garbey,<sup>(1)</sup> Román,<sup>(14)</sup> y otros, defienden la idea de desarrollar la competencia intercultural dentro de la competencia comunicativa por ser un tipo de comunicación que se desarrolla entre personas de diferentes culturas en la que los participantes deben asumir otras actitudes y comportamientos.

A partir de lo expresado por los diversos autores mencionados, se considera que para la enseñanza de lenguas extranjeras se deben alcanzar las cinco competencias antes explicadas, que dentro del ámbito sociocultural, el aspecto intercultural denota peculiaridad al implicar no solo el conocimiento de otras culturas sino la interacción entre personas que provienen de otras culturas que a su vez traen consigo lenguas, tradiciones, valores, aptitudes, modos de actuar distintos, o no pero, que se deben tener en cuenta para lograr una comunicación eficaz.

#### Competencia comunicativa intercultural

La actual globalización tecnológica propicia una mayor movilidad de las personas, lo que trae consigo necesidades de adquirir diversas competencias culturales para poder enfrentarse satisfactoriamente a situaciones comunicativas, en tal sentido, diversos autores abordan el término de competencia comunicativa intercultural.

Vilá<sup>(15)</sup> la define como "el conjunto de habilidades cognitivas y afectivas para manifestar comportamientos apropiados y afectivos en un contexto social y cultural determinado, que favorezca un grado de comunicación suficientemente eficaz." Olivera, citado en Garbey<sup>(1)</sup> afirma que, de acuerdo con la teoría de la psicología social actual, "la competencia intercultural consiste en ser capaz de comportarse de forma apropiada en el encuentro intercultural, según las normas y convenciones del país, e intentar simular ser un miembro más de la comunidad". Esta idea distancia, de forma notable, las condiciones de igualdad que requiere todo encuentro intercultural, pues el hablante de la lengua extranjera debe comportarse de manera adecuada, para el desarrollo de una óptima comunicación intercultural, pero esto no implica la simulación como un miembro más de la comunidad, ni fomentar la pérdida de su cultura, pues todos los hablantes interculturales deben tener la capacidad de comportarse de forma apropiada en situaciones interculturales, aun cuando el hablante se encuentre en su propia sociedad.

Éste autor ofrece otra definición y la presenta como “una cuestión de actitud hacia otras culturas en general y hacia culturas específicas en particular”, de esta forma desarrolla una comprensión general de otras culturas y modifica la actitud del aprendiz hacia actitudes positivas.<sup>(1)</sup>

Byram<sup>(11)</sup> dirige las actitudes, los conocimientos y las habilidades necesarias para interactuar de manera satisfactoria en situaciones interculturales y plantea que un individuo debe abrirse al aprendizaje de nuevas creencias, valores y puntos de vista para participar en relaciones de igualdad, por lo que determina un conjunto de saberes que el sujeto debe mostrar. Cuando dicho autor presenta los componentes de la competencia intercultural, explica que la necesidad de interacción con el “otro” mientras se continúa hablando en su propia lengua o interpreta documentos que han sido traducidos en su propia lengua desde otra cultura o idioma.

En este caso la competencia intercultural no requiere de participantes que hablen o entiendan una lengua extranjera. Sin embargo, la competencia comunicativa intercultural incorpora la idea de comunicarse en una situación intercultural mediante un idioma extranjero. De esta forma un individuo que obtiene competencias comunicativas interculturales es competente en desarrollar relaciones interculturales mientras habla la lengua extranjera del otro participante. Si el estudiante tiene una actitud positiva y motivadora hacia el aprendizaje de la lengua extranjera, entonces estará más dispuesto al contacto con los hablantes nativos y, por tanto, más expuesto a la lengua.

Se coincide con Hernández y Ávila<sup>(16)</sup> al considerar que entrar en contacto con otras culturas a través del canal de la lengua favorece la comprensión hacia otras formas de pensar y actuar, depara una visión más amplia de la realidad y se crea una flexibilidad y un respeto hacia otras culturas.

Aunque en la Facultad de Tecnología de la Salud, tanto los estudiantes nativos como los extranjeros son aprendices de una lengua extranjera las autoras, de esta investigación, consideran como punto de referencia inicial los planteamientos de Byram, pues el mismo enfoca la competencia comunicativa intercultural hacia el aprendizaje de la lengua extranjera ofreciendo máxima importancia a las dimensiones que concretan el desarrollo de dicha competencia.

Por su parte, el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL) del Consejo de Europa<sup>(17)</sup> es un documento fundamental para la comprensión de la enseñanza de lenguas extranjeras y sirve de guía para los profesores de idiomas. Con respecto a la competencia comunicativa intercultural, el MCERL plantea dos términos “conciencia intercultural” y “destrezas interculturales” que, resaltan lo cognitivo y lo comunicativo de este fenómeno. En relación con la conciencia intercultural, el individuo conoce, percibe y comprende la relación entre el mundo de origen y el de la comunidad. En cuanto a las destrezas

interculturales el documento se refiere a la capacidad de relacionar culturas, la sensibilidad cultural, la capacidad de mediación y la capacidad de superar los estereotipos.

Para llegar a desarrollar esa perspectiva intercultural, el hablante de una segunda lengua debe poseer una serie de habilidades interculturales como las recogidas por el MCERL:

- La capacidad de relacionar entre sí la cultura de origen y la cultura extranjera.
- La sensibilidad cultural y la capacidad de identificar y utilizar una variedad de estrategias para establecer contacto con personas de otras culturas.
- La capacidad de cumplir el papel de intermediario cultural entre la cultura propia y la cultura extranjera, y de abordar con eficacia los malentendidos interculturales y las situaciones conflictivas.
- La capacidad de superar las relaciones estereotipadas.

Castellotti y Moore citados por Marchiaro<sup>(18)</sup> plantean que el reconocimiento de la pluralidad lingüística y cultural inherente a toda sociedad no es un hecho novedoso, la novedad reside en el reconocimiento de la necesidad de integración de esa diversidad en el aula y en la vida de los escolares.

Las autoras de la presente investigación consideran que el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural en la enseñanza de lenguas extranjeras no solo se refiere a la adquisición de conocimientos sobre otras culturas, ni a la habilidad de comportarse de forma adecuada en esa cultura; sino de desarrollar un conjunto de habilidades que faciliten la comunicación adoptando una actitud asertiva<sup>(19)</sup> en situaciones interculturales, el uso adecuado del lenguaje verbal y no verbal como la gestualidad y la proximidad. Implica, además la escucha activa, la exigencia de deberes y derechos, el respeto de todos los participantes del encuentro intercultural, incluyendo al nativo de la sociedad en la que se aprende el idioma; al mismo tiempo de demostrar las habilidades básicas en el uso de la lengua extranjera (la audición, la comprensión de textos, la expresión o la interacción oral y la redacción).

La competencia comunicativa intercultural se desarrolla cuando las personas de diferentes culturas se comunican mediante el uso de una lengua extranjera, aunque no sea la lengua nativa de ninguno de los participantes e interactúan bajo circunstancias igualitarias, demostrando conocimientos, habilidades y actitudes interculturales que favorezcan una comunicación eficaz. Al ubicarla en la enseñanza de lenguas extranjeras ofrece un ambiente favorable para desarrollar una conciencia intercultural, en la que el intercambio entre culturas, el respeto a la diversidad y la creación de los propios conceptos sociales, son objetivos educacionales.

La enseñanza de la lengua inglesa

La enseñanza de lenguas extranjeras en la sociedad cubana es parte de los objetivos generales de la educación

de las nuevas generaciones, en tanto que contribuye a la formación integral de la personalidad del hombre nuevo, participante activo en la sociedad que se construye y que plantea exigencias cada vez mayores para la solución de los problemas teórico-prácticos que surgen de la transformación revolucionaria.

La lengua inglesa, que para muchos es la llamada lengua universal por ser el idioma más utilizado en los negocios y los eventos internacionales, además de ser el más enseñado como segunda lengua a nivel mundial; ha sido objetivo fundamental para la educación en las sociedades. En tal sentido nuestro Comandante en Jefe Fidel Castro Ruz<sup>(20)</sup> planteó "que conocer el inglés y hasta otra lengua extranjera como el francés va a ser una de las manifestaciones de cultura y de una cultura general integral en Cuba".

La disciplina Inglés se imparte en todas las carreras de Tecnología de la Salud y ocupa un lugar importante en la formación del profesional de la salud, al concebirse como un fuerte instrumento para su desarrollo general integral.

Se concuerda con García<sup>(21)</sup> al plantear que la enseñanza de este idioma está dirigida, a "(...) desarrollar habilidades para formar la capacidad para comunicarse profesionalmente, mediante el estudio y práctica sistemáticos del idioma inglés, aplicando consecuentemente las distintas funciones comunicativas, necesarias para hacer más efectiva dicha comunicación (...)"

La enseñanza del idioma inglés se basa en el enfoque comunicativo, el cual desarrolla los aspectos que conducen a la competencia comunicativa plena de un hablante: intenciones comunicativas diversas, tipos de textos variados, procesos psicolingüísticos complejos de comprensión y expresión (oral y escrita), conocimiento y reflexión sobre la lengua en sus aspectos lingüísticos (gramaticales, ortográficos, léxicos) y comunicativos, contenidos actitudinales, socioculturales y sociolingüísticos.

Este enfoque al pretender llevar a los alumnos a situaciones comunicativas simuladas puede posibilitar además de la práctica del idioma, el trabajo en pareja y pequeños grupos por lo que se beneficia la competencia comunicativa intercultural en este idioma y una mayor integralidad de su formación profesional.

De acuerdo a la Comisión Nacional de Carreras Médicas, el actual Programa de la Disciplina Inglés (2018),<sup>(22)</sup> que fue diseñado y adaptado para cada una de las carreras de Ciencias Médicas, la disciplina inglés tiene como objetivo:

- Contribuir a una adecuada concepción del mundo, en particular del lenguaje de las personas y de la teoría y la práctica médicas, a partir del dominio de la lengua inglesa como herramienta de formación y expresión del pensamiento mediante conocimientos, habilidades y actitudes acordes con el avance de la ciencia y con el desarrollo social y tecnológico, en armonía con el colectivo y el medio ambiente.
- Desarrollar el colectivismo y la cooperación a través del trabajo en grupo al enfrentarse a actividades que requieran

de la participación consciente, independiente y creadora, propiciando el uso del idioma inglés como medio de comunicación.

- Estimular la conciencia intercultural mediante el conocimiento y el respeto de las diferencias entre individuos y comunidades, el análisis de aspectos históricos, sociales, éticos y científicos de la sociedad y de la profesión en aras de fomentar el sentimiento humanista, la paz, la solidaridad, la coexistencia pacífica y la colaboración entre los pueblos.
- Comunicarse profesionalmente en idioma inglés, a un nivel creativo sobre la base del dominio de las regularidades lingüísticas, sociolingüísticas y pragmáticas generales de los sistemas que componen ese idioma en situaciones de interacción social y profesional de la práctica, utilizando de forma integrada las habilidades fundamentales del idioma, las funciones comunicativas adecuadas y las competencias para la comunicación cotidiana y profesional requeridas en un usuario independiente en el nivel umbral (B1), según el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL).

Desde los propios objetivos de la disciplina se percibe un marcado propósito en el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural del profesional de la salud, dirigido a la formación de habilidades comunicativas e interculturales, actitudes positivas hacia la diversidad cultural y los conocimientos lingüísticos y culturales. Por lo cual, la enseñanza del inglés no solo desempeña un papel académico en el plan de estudios de las carreras de Tecnología de la Salud, sino que constituye un instrumento necesario para el trabajo profesional y el desarrollo científico de los futuros profesionales de la salud. En tanto que fomenta el trabajo en equipo en un contexto educativo y/o laboral, además de la interacción con los pacientes al ejercer funciones asistenciales, de promoción, prevención, tratamiento y rehabilitación en salud.

## DISCUSIÓN

Las autoras de la presente investigación<sup>(23)</sup> consideran que "el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural a través de la enseñanza de la lengua inglesa permitirá la creación de espacios interculturales donde la relación entre sujetos de diferentes culturas constituya la verdadera posibilidad de entender al otro, respetarlo, practicar la solidaridad, nos enseña a comunicarnos con el otro y aprender a interpretar su cultura".

## CONCLUSIONES

La competencia comunicativa está compuesta por los elementos: la competencia gramatical, la competencia sociolingüística, la competencia discursiva, la competencia estratégica y la competencia sociocultural. Dentro de la competencia sociocultural se considera el desarrollo de la competencia comunicativa intercultural que aboga por la igualdad de derechos y deberes en el acto comunicativo ubicado en un contexto de interculturalidad, el respeto hacia personas de otras culturas y hacia otras culturas. Los sujetos implicados en la competencia comunicativa

intercultural deben demostrar conocimientos, actitudes y habilidades que favorezcan una comunicación efectiva.

La inserción de estudiantes extranjeros en la Facultad de Tecnología de la Salud requiere de acciones educativas, a partir de los argumentos ofrecidos en pos al desarrollo de

la interculturalidad, basado en el respeto y la aceptación a la diversidad cultural. Las clases de inglés desde su enfoque comunicativo pueden contribuir, además del desarrollo de la propia competencia comunicativa intercultural, a un mayor desarrollo profesional y humano.

## REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Garbey Savigne E. *La comunicación intercultural en inglés en la formación posgraduada del personal de enfermería. Tesis en opción al grado Científico de Doctor en Ciencias de la Educación Médica. Universidad de Ciencias Médicas de la Habana. Cuba; 2015.*
2. Enríquez O'Farril IJ. *La comunicación intercultural para potenciar aprendizajes compartidos en la cooperación internacional. Congreso Universidad Vol. 6, No. 5, 2017. ISSN-e: 2306-918 X|RNP Se:2318*<http://www.congresouniversidad.cu/revista/index.php/congresouniversidad/index>
3. Campos Cardoso LM, Urbay Rodríguez M, Egger R. *Las habilidades en la formación de la competencia intercultural. Revista Varela, ISSN: 1810-3413 RNPS: 2038*Vol. (18), No. (49), art (01), pp. (1-14), enero-abril, 2018<http://revistavarela.uclv.edu.cu/revistavarela@uclv.cu>
4. Bustamante Alfonso LM, Macías Quintana AM, Araujo Sosa R. *Educación en valores morales y diversidad cultural: vínculo ineludible en la Escuela Latinoamericana de Medicina. Convención Internacional de Salud, Cuba Salud 2018*
5. Fernández González AM. *Habilidades para la comunicación y la competencia comunicativa. Comunicación Educativa. 2da ed. La Habana, Pueblo y Educación. 4-5, 2006*
6. Chomsky N. *Aspects of the theory of syntax. Cambridge, Mass.; MIT Press. (Traducción y apunte de la cátedra "Teoría y práctica de la lectura y la escritura I, UNC, Neuquén). 1965*
7. Hymes D. *Foundations in sociolinguistics: an ethnographic approach, 1997 Volume 6 (Reprinted in 2001 by Routledge) London. International Journal of Cross Cultural Management.*
8. Savignon S. *Communicative Curriculum Design for the 21st. Century. p. 2-7. En Revista FORUM. 2002 ; Vol. 40, no 1, USA, January*
9. Roméu Escobar A. *El enfoque cognitivo, comunicativo y de orientación sociocultural. Dimensiones e indicadores de la competencia cognitiva, comunicativa, sociocultural. La Habana, Colección Pedagogía 2005. Editorial Pueblo y educación.*
10. García Hernández KC, Arenas Gutiérrez R, Vega Rodríguez C, Cuik Torres A. *"La competencia comunicativa desde el Inglés con fines específicos en la Licenciatura en Enfermería."* Revista Cubana de Tecnología de la Salud. ISSN: 2218-6719 RNPS: 2252. 2019
11. Byram M. *Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence. Multilingual Matters Ltd. 1997*
12. Trujillo Saéz F. *"En torno a la interculturalidad: refleiones sobre cultura y comunicación para la didáctica de la lengua". Portalingual. Abril del 2002: 11-15. Impreso*
13. Torres Beltrán H. *El desarrollo de la competencia comunicativa intercultural de los adiestrados de la Licenciatura en Inglés con Segunda Lengua Extranjera a través del curso Panorama Histórico-cultural de los EEUU. Tesis doctoral. FLEX-UH. Ciudad de la Habana. 2003*
14. Román Betancourt M, Vena Robaina D, González Barrios O. *Fundamentos teóricos de la competencia comunicativa intercultural en idioma inglés. Humanidades Médicas 2015;15(1):70-87*
15. Vilá Baños R. *La CCI. Un estudio en el Primer Ciclo de la ESO (Educación Secundaria Obligatoria). Tesis presentada en opción al grado científico de Doctor en Ciencias Pedagógicas Universidad de Barcelona 2005*
16. Hernández Díaz, Adela & Ávila, Iliana. *La Competencia Comunicativa Intercultural en la Educación Médica Posgraduada Cubana: propuesta de curso. Alteridad, 2016, 11(2), pp. 192-204.*
17. Council of Europe. *Common European Framework of Reference for languages: Learning, teaching, assessment companion volume with descriptors. Provisional Edition. September 2017.*
18. Marchiaro S; Pérez, AC. *Plurilingüismo en la escuela: Aportes de la formación del profesor de lenguas. Revista Digital de Políticas Lingüísticas. Año 8, Volumen 8, noviembre 2016.*
19. Medina Borges RM. *Programa Educativo para el desarrollo del estilo de comunicación asertivo en estudiantes de medicina. Tesis en opción del grado científico de doctor en ciencias pedagógicas. Universidad de Ciencias Pedagógicas Enrique José Varona (UCPEJV). La Habana, Cuba, 2016.*
20. Castro Ruz F. *Discurso pronunciado por el Comandante en Jefe Fidel Castro Ruz, Primer Secretario del Partido Comunista de Cuba y Presidente de los Consejos de Estado y de Ministros, en el acto de graduación del curso emergente de maestros primarios de la escuela Revolución Húngara de 1919 de Melena del Sur en la provincia de La Habana, el 15 de marzo de 2001.*
21. García Hernández KC, Arenas Gutiérrez R, Vega Rodríguez C, Cuik Torres A. *"La competencia comunicativa desde el Inglés con fines específicos en la Licenciatura en Enfermería."* Revista Cubana de Educación Médica Superior Vol.30 No4 Año 2016. Disponible en: <http://www.ems.sld.cu/index.php/ems/article/view/721/451> Revisado en Enero 2017.p.15. 18
22. Grupo Nacional de Asesores Metodológicos para la Enseñanza del Inglés (GNAMEI). *Programa disciplina inglés. Universidad de Ciencias médicas de la Habana, 2017.*
23. Rodríguez Sánchez Y; Medina Borges RM. *La comunicación intercultural y la enseñanza de la lengua inglesa. Una relación novedosa en la Facultad de Tecnología de la Salud. Revista de Tecnología de la Salud. Vol 9, N 1 2018.*

**Conflicto de intereses:** Los autores declaran no tener ningún conflicto de intereses.

**Contribución a la teoría:** Todos los autores participamos en la discusión de los resultados y hemos leído, revisado y aprobado el texto final del artículo.

---

**Dirección para la correspondencia:** Yuleiky Rodríguez Sánchez. Facultad de Tecnología de la Salud (FATESA), La Habana, Cuba.

**Correo electrónico:** yuleikysrt@infomed.sld.cu

*Licencia Creative Commons Reconocimiento-NoComercial-Compartir Igual 4.0*

